



高慧宜 著

GAO HUIYI  
ZHUSHU  
WENZIYANJIJIU

# 僂 僂 族

---

# 竹书文字研究

华东师范大学出版社



高慧宜 著

# 僂 僂 族

## 竹书文字研究

华东师范大学出版社

LISUZU  
ZHUSHU  
WENZIYANJIU

## 图书在版编目(CIP)数据

傣傣族竹书文字研究/高慧宜著. —上海:华东师范大学出版社,2006.9

ISBN 7-5617-4975-9

I. 傣... II. 高... III. 傣傣族-文字-研究  
IV. H256.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第114894号

华东师范大学新世纪学术著作出版基金资助出版

## 傣傣族竹书文字研究

著 者 高慧宜  
项目编辑 孔繁荣  
文字编辑 朱建军  
封面设计 黄惠敏  
版式设计 蒋 克

出版发行 华东师范大学出版社  
社 址 上海市中山北路3663号 邮编 200062  
电 话 021-62450163 转各部 行政传真 021-62572105  
网 址 www.ecnupress.com.cn www.hdsbook.com.cn  
市 场 部 传真 021-62860410 021-62602316  
邮购零售 电话 021-62869887 021-54340188

印 刷 者 华东师范大学印刷厂  
开 本 890×1240 32开  
印 张 4.25  
字 数 114千字  
版 次 2006年12月第一版  
印 次 2006年12月第一次  
印 数 3100  
书 号 ISBN 7-5617-4975-9/H·305  
定 价 13.00元

出 版 人 朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题,请寄回本社市场部调换或电话021-62865537联系)

## 摘 要

在云南省维西县,一位名叫汪忍波的傣僳族人于20世纪20年代独自创制了傣僳族本民族的文字。由于这种文字是刻划在竹片上,所以被称为“竹书”。

笔者以汪忍波编的《识字课本》为研究对象,通过田野调查,第一次对这种人类文字史上的特例作较为全面而系统的研究,以期对普通文字学、比较文字学、文字史及其他民族文字的文字学角度上的研究提供一定的参考。

本书共分为以下几个部分:

第一章为绪论。本章主要介绍竹书文字的创制概况和文字材料以及竹书文字研究的历史和现状,阐明研究这种文字的特殊意义并对相关的研究思路和处理方法作说明。

第二章为竹书文字的考释。本章以方国瑜《纳西象形文字谱》中东巴文的文字分类为分类标准,一共考释了243个竹书字形,尽可能全面地考释各字形的造字方式,并对考释中所运用的方法作了说明与研究。

第三章为竹书文字符号与傣僳语语言单位的对应关系。本章分析了傣僳语的语言特征,首次整理了《识字课本》中竹书字形所对应的傣僳语的音节,阐述了竹书可以完全记录傣僳语的所有音节,因此它是一种音节文字。

第四章为竹书自造字研究。竹书的自造字主要包括象形、指事和会意。文中分别对这几种造字方法作了分析。基本结论为:1. 竹书的象形字的抽象化程度较高,其文字从创制之初就已基本达到了笔画线条化的程度。2. 竹书的指事字字数较多,指事字的类型繁多,可以分为

纯符号指事字和加符号指事字两类。纯符号指事字又可以细分为独体纯符号指事字和合体纯符号指事字两种。加符号指事字可根据字形的结构情况细分为两种:一种是象形字+抽象符号指事字,另一种是会意字+抽象符号指事字。3. 竹书的会意字分为以下几种:象形+象形、象形+不定物、象形+指事字。4. 竹书的造字过程是一个抽象化的飞跃过程,它没有经过象形符号→象形抽象符号→抽象符号的漫长过程,绝大多数字形在造字之初就直接采用了抽象符号来表意和表音。通过对竹书自造字的研究可知,竹书是一种具有表意功能的原始的音节文字。

第五章为竹书借源字研究。本章研究了竹书借源字的两大类型:借源复合字、借源字。其中借源复合字又可分为单纯借源复合字和加符号借源复合字两种。借源字又可分为单纯借源字和变形借源字。借源字的研究证明了竹书是采用汉字的符号体态同时又仿照纳西哥巴文音节文字一个字记录一个音节的特征,并借用少数汉字和哥巴文的一种民族自创文字。

第六章为竹书异体字研究。竹书的同音字就是异体字。竹书的异体字和汉字的异体字有一个根本的区别,即它不是人们在不同时代、不同区域并使用不同材料而引发的不同造字构思造成的,而是在特定的时间内在纳西文化、汉字文化影响下的独创结果,它带有时代、地域和多元文化融和的个性特征。竹书造字取象的多样性是造成竹书异体字的根本原因。种类繁多的异体字,对竹书造字时代的文化具有镜像作用和确证功能。竹书异体字的存在,说明了竹书是一种不完备、不成熟的音节文字。

结语部分对竹书的性质特征作了总结。

# 目 录

摘要 .....	( 1 )
<b>第一章 绪论</b> .....	( 1 )
第一节 竹书文字的概况 .....	( 2 )
第二节 竹书文字的材料 .....	( 5 )
第三节 竹书研究的历史、现状及意义 .....	( 8 )
第四节 本文的研究思路与框架 .....	( 10 )
<b>第二章 竹书文字的考释</b> .....	( 13 )
第一节 考释 .....	( 13 )
第二节 考释方法的初步研究 .....	( 39 )
第三节 小结 .....	( 47 )
<b>第三章 竹书文字符号与僂僂语语言单位的对应     关系</b> .....	( 48 )
第一节 僂僂语的语音特征 .....	( 48 )
第二节 竹书文字符号与僂僂语语言单位的对 应关系 .....	( 51 )
第三节 小结 .....	( 73 )
<b>第四章 竹书自造字研究</b> .....	( 75 )
第一节 象形字 .....	( 75 )
第二节 指事字 .....	( 83 )

第三节	会意字 .....	( 89 )
第四节	关于假借和表音的问题 .....	( 92 )
第五节	竹书自造字的特点 .....	( 95 )
第六节	小结 .....	( 96 )
<b>第五章</b>	<b>竹书借源字研究 .....</b>	<b>( 98 )</b>
第一节	借用汉字 .....	( 98 )
第二节	借用纳西东巴文 .....	(101)
第三节	借用纳西哥巴文 .....	(103)
第四节	借源字的借用方式 .....	(106)
第五节	小结 .....	(110)
<b>第六章</b>	<b>竹书异体字研究 .....</b>	<b>(111)</b>
第一节	竹书中的异体字统计 .....	(111)
第二节	竹书异体字的特征 .....	(115)
第三节	小结 .....	(119)
<b>结语</b>	.....	(120)
<b>参考文献</b>	.....	(122)

# 第一章 绪 论

在人类文明的发展过程中,文字的出现是继语言产生之后的又一个划时代里程碑。文字的出现标志着人类从原始阶段跨入了文明时期。随着时代的进步,文字从使语言留于异代、传至异地到人类凭借文字推古研今,利用文本进行文化的高度传承和思维的高层次展开,人类对文字重要功能的认识又进一步地深化了。

然而,功能的利用与开发是一回事,对它进行科学的研究又是一回事。从这个意义上来说,我们对文字的研究难免有些功利的意味:当文字在当今互联网上扮演极其重要的角色时,我们对它的历史研究却相对滞后。宏观上说,至少对文字的发生问题我们还很难取得认识上的一致。微观上说,对世界上许多民族文字的发生与个性,尤其是每一个字的来源,往往留于一知半解或惑于“一题多解”。由此可知,时至今日,文字学上对一些理论问题的研究(如文字的发生)和实践问题的研究(如一些鲜为人关注的民族文字的研究),愈来愈显得亟待展开。而上述两者之间其实本来就存在着互相支持的关系。具体来说,个例研究往往是宏观研究的出发点,而宏观研究又是微观研究的指导。就本书将论及者而言,本书的主要材料对象——傣族竹书,就是对整个文字史和文字理论的有力补充,尤其是在文字发生史研究方面。而我们的研究,又必须在文字史的背景下和文字理论的指导下方能得以顺利展开。

仅以傣族竹书对文字起源研究的价值为例,我们的研究就显得极有必要。关于文字的起源,至今的研究者多半认为,文字是集体的创造物。因此,《世本》所记“仓颉造字”和《淮南子》中“昔者仓颉作书而天雨粟,鬼夜哭”的说法,世人多持怀疑的态度。认为仓颉至多是一个



文字的搜集者和整理者。郭沫若说“任何民族的文字都和语言一样，是劳动人民在生活中从无到有，从少到多，从多头尝试到约定俗成所逐步孕育，选择发展出来的。它决不是一人一时的产物”<sup>①</sup>就典型地体现了这一对文字发生认识上的主流观念。纵观古今中外人类文字发生的种类和形式之历史，也确实鲜有个人创造文字的特殊个例。但是，就在距今不到一百年的我国西南部的一个少数民族——傣傣族中，却有一位奇人独自创造了其民族的一种文字，从而就创造了人类文字历史上的一个奇迹。本书将是对这种傣傣族文字进行较全面考释和性质研究的一次尝试。

## 第一节 竹书文字的概况

云南是一个多民族的省份，是一个语言文字的富矿区。由于历史、人文地理和语言的内部差别等原因，该省的 25 个少数民族中，有 14 个少数民族约使用过 40 种民族文字（包括各种宗教、区域性文字和新老文字）。而傣傣族的竹书文字是其中少有的、真正堪称“云南本土文字”的文字之一。

傣傣语属于汉藏语系藏缅语族彝语支。傣傣语有三个方言，方言内部差异不大，可以互相通话。方言间通话困难。由于历史的原因，傣傣族使用以下四种文字：1. 大写拉丁字母傣傣文（由缅甸克伦族讲道者塞耶巴多采用正反颠倒形式的大写拉丁字母，于 20 世纪初以缅甸北部曼坎一带傣傣话为基础创制的，后来英国传教士 J. O. Franzer 进一步完善了这种文字，解放前主要应用于宗教生活，现在通常称为“老傣傣文”）；2. “格框式”傣傣文（于 1913 年由英国传教士王慧仁根据云南武定县滔谷村的傣傣语言为基础创制的文字）；3. 傣傣族竹书（即音节傣傣文）；4. 新傣傣文（20 世纪 50 年代初由云南省怒江傣傣族自治州人民政府以拉丁字母为基础创制的并经国家民族事务委员会批准

<sup>①</sup> 郭沫若：《奴隶制时代·古代文字之辩证的发展》，人民出版社 1954 年版，第 244 页。

使用)。

20 世纪初,傣傣族还处于使用刻木、结绳记事的状态,竹书就是在这种背景下产生的。云南迪庆州维西傣傣族自治县叶枝乡岩瓦洛村,一位名叫汪忍波(也有写成哇忍波的,ŋua<sup>55</sup> ze<sup>33</sup> bo<sup>44</sup>,竹书写作𑄎𑄎𑄎,1900—1965)的傣傣族农民于 20 世纪 20 年代为了解除刻木、结绳记事的不便而创制了竹书文字。由于这种文字是刻划在竹片上,傣傣语叫“吗当同鹅”(ma<sup>44</sup> da<sup>33</sup> tho<sup>31</sup> ɣu<sup>31</sup>),汉语译为“竹书”。本文选用“竹书”为名,在于忠实于创字之初的文字名称,突出其书写材料和文字的特殊性,便于同正反颠倒的大写拉丁字母傣傣文、“格框式”傣傣文相区别。

竹书的创制带有强烈的传奇色彩。据有关材料记载,1922 年 8 月汪忍波开始了竹书的创造。起初的文字大多刻写在硬石板上,一共有 87 个字形,其中相同的字形有 54 个,不同的字形有 33 个,多为结构比较简单的符号。<sup>①</sup>但这些写了字的石板现已荡然无存。汪忍波在用竹书撰写的《自传》里说:“在很古很古的时候,傣傣族没有文字。后来传说曾有过獐皮文字,又说獐皮被狗吃掉了。其实是官家不让我们有文字,怕傣傣人有了文字,掌握了文化会掌权,就把世代代没有文字的原因推在狗上。汉族、藏族、纳西族用文字记事,而傣傣族记事在木头上,过了两代、三代,是的也说不是,不是的也会说是,一两可以说成十两,也可算作一百两。有争论的时候,往往被会骗的人取胜,总是傣傣族遭罪了,成了官家富人的牛马,所以我才萌生了创造文字的念头。……整天地刻刻划划,后来无意中在一块光滑的石板上划成了几个像字的符号,就这样,天天划个不停,竹片越划越多,就改用笔写,后来一共写了十二本。庄稼人没有时间学那么多,就把它写成一本《字谱》。”<sup>②</sup>尽管汪忍波是师从纳西东巴学成的多巴(即东巴。多巴和尼

① 云南省维西傣傣族自治县志编纂委员会编:《维西傣傣族自治县志》,云南民族出版社 1999 年版。

② 《祭天古歌》,原唱:哇忍波。补遗唱述:光那巴。搜集译注:木玉璋、汉刚、余宏德。云南民族出版社 1999 年版,第 873 页。

扒都是傣傣族的巫师,尼扒不必从师学习,只能搞一些祭神驱鬼之类的活动),是当地祭天仪式的第20代主持人。可他是一个普通的傣傣族农民,家境贫寒,社会地位低下,亲身饱尝了没有文字之苦,于是立志创制本民族的文字。

汪忍波用自己创制的文字编写了《识字课本》(也叫《读本》,ꨀꨁꨂ so<sup>44</sup> tho<sup>33</sup> yu<sup>31</sup>),并在傣傣族民众中推广识字。凡是来学习的人都能得到一本出自汪忍波抄写的识字课本,而且汪忍波本人还到过福贡县教授这种文字。根据现有数据的记载,解放初当地就有1000多人掌握了这种文字。到20世纪50年代,会诵读《识字课本》的群众还很多,有的老人达到了精通的地步。到80年代时,这种文字已经流传至维西县城北、怒江、碧罗雪山以东、金沙江以西的澜沧江东侧、三江并流纵谷地带的巴迪、叶枝、康普及白济讯等一些地方。竹书材料虽经多年收集、整理,但多数散落在个别学者或竹书爱好者手中,当地的文化馆都无存档材料。至于精通竹书的人,更是屈指可数。

起初,文字的读写顺序是从左往右竖行读写,现在也有横行书写或排版的(如云南省维西傣傣族自治县志编纂委员会编:《维西傣傣族自治县志傣傣音节文字》,云南民族出版社1999年版)。竹书文字书写时不分段、不提行,从头至尾一气写下去。它不用任何标点符号,读时根据文章的具体意义停顿。在这些书中,除了《识字课本》和《汪忍波自传》是汪忍波本人撰写的以外,其余的均是一代一代地口头流传下来的民歌与古诗。汪忍波经近十年努力,用自己创造出的竹书文字把这些诗歌记录下来并整理成册,可惜现在多数已散佚。

傣傣族竹书文字虽然创制时间较晚,可是它记录的却是傣傣族古老的民族文化。汪忍波虽是一个普通的农民,又是师从纳西东巴学成的多巴,还是当地祭天仪式的第20代主持。汪忍波的最大贡献就是用竹书文字记录了千百年来流传的傣傣族的文化。这些文献资料,内容丰富,形式多样,涉及面广,包括远古神话传说、占卜、历法、自然环境、物候、天象以及古人生产生活状貌等方面,这在其他傣傣族地区是极为罕见的。正是这些文献所记载的内容填补了傣傣族文献的空白,

为后人进行民族语言、文字、历史、社会等的研究提供了翔实的文字材料。

## 第二节 竹书文字的材料

目前只保留下来一些写在白棉纸上的“经书”和写在松木板上的木板文书,以及刻为活字板的雕刻板文书。以下是几种文书的文献资料情况:<sup>①</sup>

### 一、写在白棉纸上的经书,长 13 公分,宽 14 公分。

#### 1. 《识字课本》,6 册。

需要说明的是,经调查此课本体裁并不是“歌谣体”,<sup>②</sup>而是一些零散的词、词组和句子,句与句之间并无太大的关联。如《识字课本》开头即为:“啊,天神想出了,四、五、六、七、八、九、十、一。两只脚。回忆起那时的样子。冷啊,就躲起来了。清理干净捕鸟器。磕头。……”所以不妨说,《识字课本》就是竹书记录傣傣语语言的书面文字词汇表,仅是汪忍波为傣傣族民众识字之用而制作的。

#### 2. 《汪忍波自传》,散文,4 册。

3. 《故事书》(或称《合订本》,包括《创世纪》、《占卜书》),散文,1 册。

4. 《嘎玛巴的故事》(或称《大鹏鸟的死》、《寻水》、《雪奇》),散文,1 册。

#### 5. 《孤儿和龙王公主》,散文,1 册。

#### 6. 《骰子》,散文,1 册。

#### 7. 《招魂》,散文,1 册。

<sup>①</sup> 中国民族古文字研究会编:《中国民族古文字研究》(第三辑),天津古籍出版社 1991 年版,第 184 页。

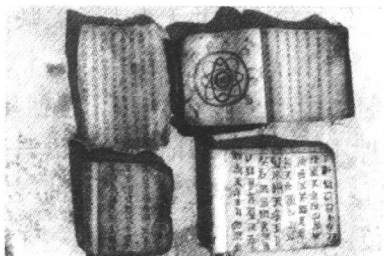
<sup>②</sup> 同上注。

8. 《造太阳月亮》，五言诗，1册。
9. 《求雪》，五言诗，1册。
10. 《晒盐》，五言诗，1册。
11. 《种树经》，五言诗，1册。

## 二、雕刻板和木板文书

据说原来把《识字课本》全部刻成了雕板，但现仅存一块 13 公分的残片和《祝平安》（亦称《驱邪经》，长 36.5 公分，宽 11 公分）的刻板一块。

还有用毛笔写的木板文书，宽 8 公分，长 40 公分，共 11 块，内容是《祭天神经》的上部《驱邪经》和反映部落兼并的《打仗经》的提纲（即五言诗经中每行的头两个音节），以及《祭米斯》（宙神）的残片。

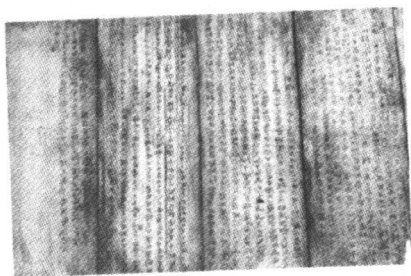


（白棉纸文献）



（文字印板）

目前《祭天神经》的全文是当年汪忍波的学生鱼亲龙老人吟述的。全文分上下两部，上部主要是《驱邪经》，下部才是《祭天神经》，是竹书文字文献中的精华。以下是《祭天神经》的纲目：



(竹片经文)



(竹片经文)<sup>①</sup>

上部:

- |             |           |           |
|-------------|-----------|-----------|
| 1. 《晒盐》     | 2. 《寻水经》  | 3. 《寻寿经》  |
| 4. 《养畜经》    | 5. 《驱邪经》  | 6. 《打仗经》  |
| 7. 《米斯》(宙神) | 8. 《种树经》  | 9. 《寻雪景》  |
| 10. 《狩猎经》   | 11. 《造纸经》 | 12. 《造碗经》 |

下部:

- |            |            |          |
|------------|------------|----------|
| 1. 《射太阳月亮》 | 2. 《造太阳月亮》 | 3. 《灭火经》 |
| 4. 《羽化瞑目》  | 5. 《接菩喇经》  | 6. 《接财富》 |

① 4 幅图片都源自《祭天古歌》中的插图。

7. 《接胡种经》
8. 《找矿、打铁、铸铧、开田、生产》
9. 《祝平安》

### 第三节 竹书研究的历史、现状及意义

#### 一、竹书研究的历史和现状

据我们所见,到目前为止,海外学者还不曾对竹书文字进行过任何形式的调查研究,国内对这种文字进行过研究的学者也是屈指可数。

首次向社会公开介绍竹书的是叶枝人李兆丰。他于1944年11月16日在昆明《正义报》上以《傣僳族两种文字》为题目发表了有关竹书文字的文章,其中有这样的描述:“维西属岩瓦洛出了一个发明文字的傣僳人,名叫汪忍波(岩瓦洛位于澜沧江东侧,离维西县城70公里)……他天天画,三个月后创造出三百多个字了,民国17年(1929年,距文字创造6年),已经流行到了乡间”,“学习这种文字的已有千数人。他的读法由左到右,如读字典上的单字,没有成句成语,一字一音,只论同音、不论同意义”,“字的形体是仿汉字而来的”。这是第一次较为科学且简明扼要地介绍了竹书的创制过程、文字特点以及当时对竹书的推广情况。之后,张征东、和源盛等在调查傣僳族社会历史情况时,也搜集了一些有关竹书的资料,并写成《云南傣僳族及贡山、福贡社会调查报告》一书。直到1986年5月才由西南民族学院图书馆整理编辑出版了此书。这本书中记载了当时实地考察竹书文字的具体情况:“1945年10月24日,邀请维西叶枝乡岩瓦洛村哇士波(即汪忍波)”,“于十年前创造傣僳文字一种。其要则系将音同之字以同一形体表示,全部单字约计八百个。现县属之康普、叶枝两乡习之者渐多,唯哇士波因为普通之农民,故未能以全力从事此种文字推广,是目前各处识者合计三百人左右。”1954年,著名语言学家罗常培、傅懋勳在他们合著的《国内少数民族语言文字概况》之中对竹书作了“这是一种音节文字,没有字母,一个形体代表一个音节”的论断。此后,在学术论

著中或称“竹书”,或称“傣傣族音节文字”。从1954年开始,中国社会科学院的木玉璋、中央民族大学木顺江等先生开始了解傣傣族竹书文字。1982年以后,木玉璋先生同中共维西县委宣传部、维西县人民政府文教局的一些工作人员去汪忍波的家乡进行了实地调查研究,了解到汪忍波在生前一共撰写了三十多部各种文体的书。此后,木玉璋、汉刚等先生整理、译注、出版了汪忍波的《祭天古歌》。段菊花(维西县傣傣族自治县档案馆工作人员)在《云南档案》(2002年第1期)发表了名为《哇忍波的傣傣族音节文字》一文,仅用1100多字简要地介绍了竹书文字的情况。成为东在《中国民族》(2003年第8期)发表的名为《三江并流地区的一个傣傣族村寨》一文中也简单地提及了竹书。高慧宜在《云南民族大学学报》(2004年第6期)上发表了《傣傣族竹书文字的异体字初探》的专题论文。另外,徐琳、欧盖子《傣傣语语法纲要》(科学出版社1959年版),徐琳、木玉璋、盖兴之《傣傣语简志》(民族出版社1986年版),陈其光《中国语文概要》(中央民族学院出版社1990年版),云南省少数民族语文指导工作委员会编撰《云南省志·卷五十九 云南少数民族语言文字志》(云南人民出版社1998年版),《中国大百科全书·语言文字卷》(中国大百科全书出版社1988年版)等论著中也对竹书有详略各不相同的介绍。

由此可见,傣傣族竹书在20世纪50年代后才引起国内学人的关注,但学术界还缺乏对竹书的系统性研究,竹书文字的奥秘及其意义、作用令人惋惜地被淹没在流逝的岁月中。汪忍波凭借个人力量分析傣傣族语言,准确地审音、辨音,区分了云南维西傣傣话中由声母、韵母和声调所构成的不同音节,创造了表示音节的文字符号,记录了傣傣族口耳相传的古歌、传说,为傣傣族传统文化的传承做出了巨大的贡献,这不能不说是人类语言文字史上的一个奇迹。可以说,现在我们对竹书的文字学意义上的研究刚刚起步,对于竹书创造者的情况了解还有待深入,尤其是对于竹书文字的造字理据与造字方式还得通过艰苦的逐字考释去发现。而惟有在以上两项工作的基础上,我们才可能真正对竹书的性质作出科学的解释。



## 二、本书研究的意义

一般而言,具有表意性质的文字的创制,往往是数代人集体智慧的结晶。个人创造文字也仅局限于现代拼音文字的创制。竹书文字是个人独立创制的原始音节文字,800多个字形在文献中起注音的作用,完全能承担记录僂僂语所有音节的作用,当然也不排除一些字的记意功能。竹书音节文字的个人独创性的研究,对文字发生学的理论就是极好的补充。竹书的个人独创性,竹书文字的不成熟性,尤其是竹书造字方法的独特性(竹书文字中既有自造字,又有借源字且为多种字源的借用,还有自造加借源的复合字),为文字学史增添了别具特色的一环,为文字学的研究提供了一个十分罕见的特例。因此,对竹书进行系统的研究,对文字学史、普通文字学以及比较文字学的发展都是十分有益的。

其次,竹书中的异体字也极有特点,对异体字的观察是从共时平面出发的,它的研究将会丰富各种文字的异体字的研究并拓展异体字研究的视野。

此外,对竹书文字进行全面、系统的分析、研究,总结其文字的造字方法,了解造字者的造字心理,分析、归纳字形与语言音节对应的内在规律,寻求文字字形的本义并筛选异体字形,实现相关竹书字库与数据库及电子辞典的建立,对今后民族文献数据的进一步整理、出版、发行,都具有一定的现实意义。

从这一意义上来说,本书对竹书的研究是对中国民族古文字研究填补一项空白的尝试。

## 第四节 本书的研究思路与框架

### 一、研究的思路

1. 本书主要以汪忍波编撰的《识字课本》为基础研究材料,以笔者在云南维西县调查、收集、掌握的第一手相关文字资料为补充。

2. 运用传统汉字“六书”理论,以普通文字学、比较文字学、历史